

Deutsch-Polnischer Kreuzweg / Polsko-Niemiecka Droga Krzyżowa

1. Station: Jesus wird zum Tode verurteilt / 1. Stacja: Pan Jezus na śmierć skazany

V: Wir beten dich an, Herr Jesus Christus, und preisen dich.

A: Denn durch dein heiliges Kreuz hast du die Welt erlöst.

DE:

Herr lange hast du es geahnt.

Sie hatten schon auf eine Gelegenheit gewartet, dich verurteilen zu können. Du warst ihnen im Weg. Trotzdem hast du getan, was du tun musstest.

Du hast in Kauf genommen, dass du in Konflikt geräts mit der politischen und religiösen Macht. Jetzt lässt du sie gewähren. Du wirst wie ein Verbrecher zum Tode verurteilt. Obwohl du unschuldig bist, sträubst du dich nicht.

Stille

Auch heute werden Menschen unschuldig verurteilt. Andere werden grundlos verurteilt oder wegen persönlicher Einschränkungen infolge von Krankheit oder Alter an den Rand gedrängt. Lass uns aufseiten der unschuldig Verurteilten, der Verachteten und von denen stehen, deren Teilhabe am öffentlichen Leben eingeschränkt ist.

Und wenn es uns selbst betrifft, lass uns mit dir zusammen die Situation bestehen. Vielleicht ziehst du uns gerade dann an dich, wenn wir verachtet und verurteilt werden.

PL:

Panie, wiedziałeś o tym to od dawna.

Czekali na okazję, by cię potępić. Stałeś na ich drodze, aby uczynić to co trzeba.

Zrozumiałeś, że wejdiesz w konflikt z siłami politycznymi i religijnymi, mimo to pozwoliłeś im działać. Zostałeś skazany na śmierć jak przestępca, a choć jesteś niewinny, nie stawiasz oporu.

Cisza

Nawet dzisiaj niewinni ludzie zostają skazywani. Osądza się ich bez powodu lub marginalizuje się ich w związku z ograniczeniami spowodowanymi chorobą lub wiekiem. Stańmy po stronie niewinnie skazanych, pogardzanych i tych, których udział w życiu publicznym jest ograniczony. A jeśli to dotyczy nas samych, trwajmy w tej sytuacji razem z Tobą. Być może doznamy Twojej bliskości właśnie w chwilach, gdy jesteśmy pogardzani i potępiani.

Vater unser...

Ojcze nasz...

2. Stacja: Pan Jezus bierze krzyż na Swe ramiona / 2. Station: Jesus nimmt das Kreuz auf seine Schultern

K: Kłaniamy Ci się Panie Jezu Chryste i błogosławimy Tobie,

W: żeś przez krzyż i Mękę Swoją świat odkupić raczył.

PL:

Byłem spragniony, a daliście Mi pić. (Mt 25, 35)

Pewnego razu przyszedłeś, Panie, do samarytańskiego miasteczka. Tam siadłeś przy studni. Byłeś zmęczony. Gdy uczniowie poszli do miasta, Ty czekałeś na samarytańską kobietę. Ona przysłała po wodę. Prosiłeś ją: Daj mi pić! (J 4, 7)

I rozmawiałeś z nią w taki sposób, że zapragnęła wody żywej.

Wziąć na siebie krzyż, jakim są problemy drugiego człowieka: choćby od zwykłego pragnienia wody, po pragnienie prawdziwego dobra i prawdy. Nie jest to łatwe. Wymaga trudu. Ale przez taki uczynek miłosierdzia można zmienić życie drugiego człowieka.

DE:

Ich war durstig, und ihr habt mir zu trinken gegeben. (Mt 25,35)

Es war einmal, Herr, da kamst du in eine samaritanische Stadt. Dort hast du dich an einem Brunnen niedergelassen. Du warst müde. Als die Jünger in die Stadt gingen, hast du auf die samaritanische Frau gewartet. Sie kam, um Wasser zu holen. Du hast sie gebeten: Gib mir zu trinken! (Joh 4, 7)

Und du hast so zu ihr gesprochen, dass sie Durst nach lebendigem Wasser hatte.

Das Kreuz mit Problemen des anderen auf sich zu nehmen: vom einfachen Durst nach Wasser zum Durst nach Güte und Wahrheit. Das ist nicht leicht. Es ist eine Herausforderung. Aber durch eine solche Tat der Barmherzigkeit kann das Leben eines anderen Menschen verändert werden.

Ojczy nasz...

Vater unser...

3. Station: Jesus fällt zum ersten Mal unter dem Kreuz / 3. Stacja: Pan Jezus pierwszy raz upada pod krzyżem

V: Wir beten dich an, Herr Jesus Christus, und preisen dich.

A: Denn durch dein heiliges Kreuz hast du die Welt erlöst.

DE:

Jesus fällt. Der Sohn Gottes, der gekommen ist, die Welt zu erlösen, liegt am Boden. Die Last des Kreuzes, die Härte des Weges, die Erschöpfung seines Körpers – all das bringt ihn zu Fall. Ein Moment der Schwäche, aber kein Moment der Verzweiflung. Denn Jesus steht wieder auf und geht weiter.

Wir sind Pilger der Hoffnung, unterwegs durch Höhen und Tiefen unseres Lebens. Auch wir kennen die Momente, in denen uns Lasten niederdrücken, wenn Sorgen, Leid oder Schuld uns zu Fall bringen. Vielleicht erleben wir Zeiten, in denen wir meinen, nicht mehr weiterzukönnen, weil die Last zu schwer geworden ist.

Doch Jesu Fall zeigt uns: Scheitern bedeutet nicht das Ende. Sein Weitergehen ist ein Zeichen der Hoffnung. Er bleibt nicht liegen, sondern richtet sich wieder auf – nicht mit eigener Kraft, sondern getragen von der Liebe zu uns Menschen. Diese Liebe gibt ihm die Kraft, trotz Schmerz und Erschöpfung weiterzugehen.

Als Pilger der Hoffnung dürfen wir uns daran erinnern: Wenn wir fallen, sind wir nicht allein. Jesus geht unseren Weg mit. Er zeigt uns, dass wir nicht in unserer Schwäche gefangen bleiben müssen, sondern immer wieder aufstehen können. Unsere Hoffnung liegt nicht in

unserer eigenen Stärke, sondern in der Gewissheit, dass Gott mit uns geht – auch und gerade dann, wenn wir am Boden liegen.

Jesus, hilf uns, Pilger der Hoffnung zu sein. Lass uns in Momenten des Fallens nicht aufgeben, sondern im Vertrauen auf dich wieder aufstehen. Amen.

PL:

Jezus upada. Syn Boży, który przyszedł, aby odkupić świat, leży na ziemi. Ciężar krzyża, trudy podróży, wyczerpanie ciała - wszystko to sprawia, że upada. Chwila słabości, ale nie chwila rozpacz. Jezus wstaje i kontynuuje swoją drogę.

Jesteśmy pielgrzymami nadziei, podróżującymi przez wzloty i upadki naszego życia. My również znamy momenty, kiedy ciężary nas przygniatają, kiedy zmartwienia, cierpienie lub poczucie winy rzucają nas na kolana. Możemy doświadczać momentów, w których myślimy, że nie możemy już iść dalej, ponieważ ciężar stał się zbyt duży.

Ale upadek Jezusa pokazuje nam, że porażka nie oznacza końca. Jego kontynuacja jest znakiem nadziei. On nie pozostaje na ziemi, ale wstaje ponownie - nie o własnych siłach, ale wspierany przez swoją miłość do nas, ludzi. Ta miłość daje mu siłę, by kontynuować pomimo bólu i wyczerpania.

Jako pielgrzymi nadziei musimy pamiętać: kiedy upadamy, nie jesteśmy sami. Jezus towarzyszy nam w naszej podróży. Pokazuje nam, że nie musimy pozostawać uwięzieni w naszej słabości, ale że zawsze możemy się podnieść. Nasza nadzieja nie leży w naszej własnej sile, ale w pewności, że Bóg idzie z nami - nawet i szczególnie wtedy, gdy upadamy.

Jezu, pomóż nam być pielgrzymami nadziei. Pozwól nam w chwilach upadku się nie poddawać i z ufnością ku Tobie powstawać. Amen

Vater unser...

Ojcze nasz...

4. Stacja: Pan Jezus spotyka swoją Matkę / 4. Station: Jesus begegnet seiner Mutter

K: Kłaniamy Ci się Panie Jezu Chryste i błogosławimy Tobie,

W: żeś przez krzyż i Mękę Swoją świat odkupić raczył.

PL:

Byłem nagi, a przyodzialiście Mnie. (Mt 25, 36)

Maryja już w Betlejem owinęła małego Jezusa w pieluszki (Łk 2, 7). Potem tak wiele razy Go okrywała, ubierała. Pan Jezus może stąd wyniósł taką wrażliwość na drugiego człowieka i sam zachęcał: Prosi cię ktoś o płaszcz, użycz mu i szaty (Łk 6, 29).

Teraz Maryja na krzyżowej drodze też chciałaby okryć Jezusa przed ludzką nienawiścią.

Spotkać na swojej drodze dobrego człowieka, który wspomże w potrzebie. Jakie to szczęście!

Tylu dziś ludzi nagich fizycznie i duchowo. Tylu ludzi czeka na nasz konkretny gest.

DE:

Ich war nackt, und ihr habt mich bekleidet. (Mt 25,36)

Schon in Bethlehem wickelte Maria den kleinen Jesus in Windeln (Lk 2,7). Danach deckte sie ihn so oft zu, kleidete ihn. Daraus mag der Herr Jesus eine solche Sensibilität für andere abgeleitet und sich selbst ermutigt haben: „Dem, der dir den Mantel wegnimmt, lass auch das Hemd.“(Lk 6,29).

Nun möchte auch Maria auf dem Kreuzweg Jesus vor Menschenhass schützen.

Auf seinem Weg einem guten Menschen zu begegnen, der einem in Zeiten der Not beisteht. Was für ein Glück! So viele Menschen sind heute körperlich und geistig nackt. So viele Menschen, die auf eine konkrete Geste von uns warten.

Zdrowaś Maryjo...

Gegrüßet seist du, Maria...

5. Station: Simon von Cyrene hilft Jesus das Kreuz tragen / 5. Stacja: Szymon Cyrenejczyk pomaga nieść krzyż Panu Jezusowi

V: Wir beten dich an, Herr Jesus Christus, und preisen Dich.

A: Denn durch dein heiliges Kreuz hast Du die Welt erlöst.

DE:

„Als sie Jesus hinausführten, ergriffen sie Simon, einen Mann aus Kyrene, der gerade vom Feld kam. Ihm luden sie das Kreuz auf, damit er es hinter Jesus hertrage.“ Lk 23,26

„Einer trage des anderen Last, so werdet ihr das Gesetz Christi erfüllen.“ Gal 6,2

Die 5. Station gibt uns als Bild - Simon von Cyrene. Einen Mann, der müde nach seiner Arbeit auf dem Feld, nach Hause kommt und plötzlich, unvorbereitet eine fremde Last zu tragen bekommt. Der Befehl der Soldaten bringt ihm gewiss keine Freude –aber er tut es.

Wie oft, geschieht es, dass auf uns durch einen Zufall, durch eine Begegnung, durch ein Gespräch eine fremde Last zukommt, eine Last des Kreuzes eines anderen Menschen, die wir nicht erwartet haben. Was machen wir dann? Wir tragen doch bereits unsere eigenen Kreuze, kommen müde von der Arbeit nach Hause und versuchen, unsere täglichen Pflichten zu erfüllen. Haben wir da noch Zeit, haben wir da noch Kraft, uns um andere zu kümmern? Sollten wir das überhaupt? Soll nicht jeder sein eigenes Kreuz tragen.

Nein. Lieber Jesus, so wie du Hilfe von Simon von Cyrene Hilfe bekommen hast, mache auch uns bereit, gerne zu helfen und offen und sensibel für die Not unserer Mitbrüder sein.

Lass uns gerechte und hilfsbereite Menschen werden, und gib uns Kraft und Zuversicht, auch wenn es bedeutet ein Stück der Last anderer mitzutragen.

PL:

„Gdy Go wyprowadzili, zatrzymali niejakiego Szymona z Cyreny, który wracał z pola, i włożyli na niego krzyż, aby go niósł za Jezusem.“ (Łk 23, 26)

„Jeden drugiego brzemiona noście i tak wypełniajcie prawo Chrystusowe.“ (Ga 6,2)

Piąta stacja Drogi Krzyżowej przedstawia nam Szymona z Cyreny. Człowieka, który pewnie po całym dniu pracy w polu, zmęczony wraca do domu. Zupełnie niespodziewanie zostaje

przymuszony do pomocy. Musi jeszcze raz wyężyć siły i unieść cudzy ciężar, ciężar krzyża obcego mu Człowieka. Trudno przypuszczać, by ten rozkaz żołnierzy wprowadził go w zachwyt. Ale on mimo niechęci bierze na siebie ciężar tego krzyża.

Jak często się zdarza, że niespodzianie poprzez jakieś spotkanie czy rozmowę zostajemy obciążeni czyimiś problemami, ciężarem krzyża drugiego człowieka, którego w ogóle nie oczekiwaliśmy, a mieliśmy tyle naszych spraw na głowie.

Co wtedy zrobimy? Sami czasem ledwo co dźwigamy nasze krzyże, zmęczeni pracą i codziennymi obowiązkami, czy znajdziemy czas i siłę, by się zatroszczyć o obcego, o drugiego napotkanego przypadkowo człowieka w potrzebie. Czy potrafimy poświęcić swój czas i siłę? Czy nie każdy ma sam nosić swój ciężar?

Nie.

Kochany Jezu, tak jak Ty otrzymałeś pomoc od Szymona z Cyreny, spraw abyśmy i my mieli gotowość do chętniej pomocy i nie myśleli tylko o sobie, ale z wrażliwością i otwartością dostrzegali potrzeby innych ludzi - nawet jeśli się to wiązało z wzięciem na siebie ich krzyża i towarzyszeniem im na kawałku ich drogi.

Vater unser...

Ojcze nasz...

6. Stacja: Weronika ociera twarz Panu Jezusowi / 6. Station: Veronika reicht Jesus das Schweiß Tuch

K: Kłaniamy Ci się Panie Jezu Chryste i błogosławimy Tobie,

W: żeś przez krzyż i Mękę Swoją świat odkupić raczył.

PL:

Byłem chory, a odwiedziliście Mnie. (Mt 25, 35)

Wiele razy proszono Cię, Panie Jezu, abys przyszedł i uzdrowił kogoś. Niejednokrotnie pomagałeś w ten sposób wielu ludziom. Teraz sam jesteś w potrzebie: ubiczowany, z cierniową koroną na głowie, zmęczony. Potrzebujesz nie tyle odwiedzin, ale konkretnej pomocy. I tylko jedna Weronika z własnej inicjatywy czyni coś tak drobnego, ale jakże ważnego dla kogoś w potrzebie.

Nas też stać na takie niepozorne, ale istotne gesty miłosierdzia, choćby zwykłe odwiedziny chorego.

DE:

Ich war krank, und ihr habt mich besucht. (Mt 25,35)

Viele Male bist du, Herr Jesus, gebeten worden, zu kommen und jemanden zu heilen. Mehr als einmal hast du vielen Menschen auf diese Weise geholfen. Jetzt bist du selbst in Not: gezeißelt, mit einer Dornenkrone auf dem Kopf, müde. Du brauchst nicht so sehr einen Besuch, sondern konkrete Hilfe. Und nur eine Veronika tut aus eigenem Antrieb etwas so Kleines, aber so Wichtiges für einen Menschen in Not.

Auch wir können uns solche unscheinbaren, aber wichtigen Gesten der Barmherzigkeit leisten, selbst einen einfachen Besuch bei einem kranken Menschen.

Zdrowaś Maryjo...

Gegrüßet seist du, Maria...

7. Station: Jesus fällt zum zweiten Mal unter dem Kreuz / 7. Stacja: Pan Jezus drugi raz upada pod krzyżem

V: Wir beten dich an, Herr Jesus Christus, und preisen Dich.

A: Denn durch dein heiliges Kreuz hast Du die Welt erlöst.

DE:

Er hat wegen der Gefangennahme und des Verhörs die ganze Nacht nicht schlafen dürfen. Er hat durch die Geißelung starke Schmerzen und viel Blut verloren. Er hat die qualvolle Hinrichtung vor Augen. Er kann eigentlich nicht mehr. Das wird aber von seinen Henkern nicht zugelassen. Was tun wir Menschen nur anderen Menschen an?

In unserer Zeit ist es oft nicht anders. Vor gerade 80 Jahren wurden Gefangene aus den von Deutschland errichteten Konzentrationslagern auf sogenannten Todesmärschen in andere Lager oder zu ihren Hinrichtungsstätten getrieben. Wie viele von ihnen sind entkräftet gefallen und mit Schlägen zum Weitergehen gezwungen worden? Auch wir selbst können unsere Hände nicht in Unschuld waschen. Dass Menschen ihre Last und ihre Belastungen nicht mehr tragen können und hinfallen, passiert auch im Kleinen, im Alltag. Manchmal handelt es sich dabei um Menschen, die gestrauchelt sind, weil sie anderer Meinung waren als wir oder etwas getan haben, was wir nicht für richtig gehalten haben. Oder die mal reich und berühmt waren, bevor etwas in ihrem Leben schief gegangen ist. Haben wir dann nicht auch schon demütigende Bemerkungen gemacht oder zumindest insgeheim Häme und Schadenfreude empfunden?

Herr Jesus Christus, Du hast das Kreuz der Wehrlosen getragen.

Steh Du bei den Menschen, die gefallen sind oder die von anderen Menschen gedemütigt werden.

Herr, erbarme dich.

Erinnere uns daran, dass auch Menschen, die wir nicht mögen, deine Kinder sind und eine Menschenwürde haben.

Christus, erbarme dich.

Vergib uns, wenn wir im Alltag anderen Menschen gegenüber kaltherzig, teilnahmslos oder hochmütig sind.

Herr, erbarme dich.

Lied: Gott ist nur Liebe / Bóg jest miłoscia

PL:

Nie pozwolono mu spać przez całą noc z powodu schwytania i przesłuchania. Bardzo cierpiał i stracił dużo krwi podczas biczowania. Ma przed sobą bolesną egzekucję. Nie ma już sił, a jego oprawcy wciąż go męczą. Co my, ludzie, robimy innym ludziom?

Dziś często nie jest inaczej. Zaledwie 80 lat temu więźniowie obozów koncentracyjnych utworzonych przez Niemcy byli prowadzeni w tak zwanych marszach śmierci do innych obozów lub na miejsca egzekucji. Ilu z nich padało z wycieńczenia i było zmuszanych do dalszego marszu biciem? My sami również nie możemy umyć od tego rąk. To, że ludzie nie są w stanie udźwignąć swojego ciężaru, swojego brzemienia i upadają, zdarza się także na małą skalę, w codziennym życiu. Czasami są to ludzie, którzy potknęli się, ponieważ nie zgadzali się z nami lub zrobili coś, co uważaliśmy za niewłaściwe. Albo ci, którzy kiedyś byli bogaci i sławni, zanim coś poszło nie tak w ich życiu. Czy my również nie robiliśmy upokarzających uwag lub przynajmniej potajemnie nie czuliśmy złośliwej radości?

Panie Jezu Chryste, Ty dźwigałeś krzyż bezbronnych.
Stań z tymi, którzy upadli lub są poniżani przez innych.

Panie, zmiłuj się.

Przypomnij nam, że nawet ludzie, których nie lubimy, są Twoimi dziećmi i mają ludzką godność.
Chryste, zmiłuj się nad nami.

Przebacz nam, gdy w codziennym życiu jesteśmy zimni, obojętni lub aroganccy wobec innych ludzi.

Panie, zmiłuj się nad nami.

Vater unser...

Ojcze nasz...

8. Stacja – Pan Jezus poucza a płaczące niewiasty / 8. Station: Jesus begegnet den weinenden Frauen

K: Kłaniamy Ci się Panie Jezu Chryste i błogosławimy Tobie,

W: żeś przez krzyż i Mękę Swoją świat odkupić raczył.

PL:

Słuchaj, Izraelu, Pan jest naszym Bogiem – Panem jedynym. Będziesz miłował Pana, Boga twojego, z całego swego serca, z całej duszy swojej, ze wszystkich swych sił. (Pwt 6, 4-5)

Stając przed kobietami płaczącymi na widok Twojego ogromnego cierpienia, prosisz, Panie Jezu, by nie wylewały łez nad Tobą, ale spojrzały na siebie i swoje dzieci. One bowiem widzą tylko Twoje zewnętrzne cierpienie, a nie dostrzegają jego przyczyn, jakimi są ludzkie grzechy. Może i my sami współczujemy innym, płaczymy nad nimi, a nie dostrzegamy powodów ich trudnej sytuacji. Nasi bliźni mają nieraz ciężkie życie, godne płaczu, dlatego że nikt ich nie pouczył, nie zwrócił uwagi, nie podpowiedział, co dobre, a co złe. Czy umiem tak Jak Pan Jezus z miłością pouczać zwłaszcza swoich najbliższych?

DE:

Höre, o Israel, der Herr ist unser Gott - der Herr allein. Du sollst den Herrn, deinen Gott, lieben mit ganzem Herzen, mit ganzer Seele und mit all deiner Kraft. (Deuteronomium 6,4-5)

Als du vor den Frauen stehst, die beim Anblick deines unermesslichen Leidens weinen, bittest du sie, Herr Jesus, keine Tränen über dich zu vergießen, sondern auf sich selbst und ihre Kinder zu schauen. Denn sie sehen nur dein äußeres Leid und sehen nicht seine Ursachen, die in den Sünden der Menschen liegen.

Vielleicht empfinden wir selbst auch Mitleid mit anderen, weinen über sie und sehen nicht die Gründe für ihre Notlage. Unsere Nächsten haben manchmal ein schweres Leben, das zum Weinen ist, weil niemand sie belehrt, auf sie aufmerksam gemacht, ihnen gesagt hat, was richtig und was falsch ist. Kann ich, wie der Herr Jesus, meine Nächsten liebevoll belehren?

Zdrowaś Maryjo...

Gegrüßet seist du, Maria...

9. Station: Jesus fällt zum dritten Mal unter dem Kreuz / 9. Stacja: Pan Jezus trzeci raz upada pod krzyżem

V: Wir beten dich an, Herr Jesus Christus, und preisen Dich.

A: Denn durch dein heiliges Kreuz hast Du die Welt erlöst.

DE:

Das dritte Mal fällt Jesus auf dem Hang zum Berg Golgata, nur noch wenige Schritte vom Gipfel entfernt. Jesus liegt am Boden, bedrückt, zerschlagen. Doch steht er wieder auf, um den Weg bis zum Ende zu gehen. Jesus nahm das Kreuz auf sich, unsere Sünden. Er hätte jeden Moment aufhören können, doch tat er es nicht, weil er uns so doll liebte, dass er die Sünde auf sich nahm und für uns gestorben ist. In unserem Leben gibt es auch öfter mal Situation wo wir hinfallen und kraftlos sind. Das erinnert mich an Psalm 31, Vers 10 in dem steht: „Erbarme dich über mich, Herr, denn ich weiß weder aus noch ein! Meine Augen sind vom Weinen ganz verquollen, ich bin mit meiner Kraft am Ende. Oft kommen wir an einen Punkt in unseren Leben, wo unsere Kraft zum Aufstehen fehlt. Sobald wir an diesem Punkt in unserem Leben ankommen, öffnen sich unsere Augen und wir können Jesu ausgestreckte Hand erkennen, die immer da war, um uns zu helfen wieder aufzustehen. In diesem Punkt in unserem Leben erkennen wir, wir sind nicht allein. Wir können mit Stütze an Jesus Hand laufen. Er gibt uns die Kraft aufzustehen. Die Kraft, die Jesu in seinem Herzen trug, um wieder aufzustehen. Diese Kraft von der ich spreche, heißt Liebe. Die Liebe zu uns, zu unseren Mitmenschen, zu Gottes Kreationen und letztendlich zu Gott, unserem Vater. Liebe deine Mitmenschen. Hilf ihnen Aufzustehen. Denn das, was Jesus uns hinterlassen hat, ist die Gemeinschaft.

PL:

Jezus upada na zboczu góry Golgoty po raz trzeci, zaledwie kilka kroków od szczytu. Leży na ziemi, przygnębiony, zdruzgotany. Ale wstaje ponownie, aby przejść drogą do końca. Jezus wziął na siebie krzyż, nasze grzechy. W każdej chwili mógł się zatrzymać, ale nie zrobił tego, ponieważ kochał nas tak bardzo, że wziął na siebie nasze grzechy i umarł za nas. W naszym życiu często zdarzają się sytuacje, w których upadamy i jesteśmy bezsilni. Przypomina nam to Psalm 31, werset 10, który mówi: „Zmiłuj się nade mną, Panie, bo jestem w ucisku, od smutku słabnie me oko, a także moja siła i wewnątrzności”. Często dochodzimy do takiego punktu w naszym życiu, w którym brakuje nam sił, by się podnieść. Gdy tylko osiągamy ten moment, nasze oczy otwierają się i możemy odkryć wyciągniętą rękę Jezusa, która zawsze była tam, aby pomóc nam ponownie wstać. W tym momencie naszego życia zdajemy sobie sprawę, że nie jesteśmy sami. Możemy powstać dzięki Jezusowi. On daje nam siłę. Siłę, którą sam Jezus nosił w swoim sercu, aby ponownie wstać. Tą siłą jest miłość. Miłość do nas, do naszych bliźnich, do Bożych stworzeń i ponad wszystko do Boga, naszego Ojca. Kochaj swoich bliźnich. Pomóż im wstać. Ponieważ tym, co Jezus nam zostawił, jest wspólnota.

Vater unser...

Ojcze nasz...

10. Stacja – Pan Jezus z szat obnażony / 10. Station: Jesus wird seiner Kleider beraubt

K: Kłaniamy Ci się Panie Jezu Chryste i błogosławimy Tobie,

W: żeś przez krzyż i Mękę Swoją świat odkupić raczył.

PL:

Gdy brat twój zgrzeszy, idź i upomnij go w cztery oczy. Jeśli cię usłucha, pozyskasz swego brata. (Mt 18, 15)

Panie Jezu! Zerwano z Ciebie odzienie. Po raz kolejny zadano Ci ogromny ból. Jednak od samego początku Twoje życie było naznaczone brakiem odzienia. Nagi przyszedłeś na ten świat, a teraz nagi odchodzisz.

A ja nie mogę się nasycić. Kupuję, wyrzucam, przebieram, grymaszę, zmieniam na coraz to nowszy model. By mieć więcej, oglądać lepiej, bawić się ciekawiej. Nawet nie potrafię się przyznać, że zabrnąłem za daleko.

Panie Jezu, poślij ludzi, którzy powiedzą mi, że zgrzeszyłem, zawiodłem i zraniłem. Niech upomną mnie, że zbłądziłem.

DE:

Wenn dein Bruder gegen dich sündigt, dann geh und weise ihn unter vier Augen zurecht! Hörst er auf dich, so hast du deinen Bruder zurückgewonnen. (Mt 18,15)

Herr Jesus! Man hat dir deine Kleider vom Leib gerissen. Wieder einmal hat man Dir große Schmerzen zugefügt. Doch von Anfang an war Dein Leben von einem Mangel an Kleidung geprägt. Nackt kamst Du in diese Welt, und nackt gehst Du jetzt.

Und ich kann mich nicht satt sehen. Ich kaufe, ich werfe weg, ich verkleide mich, ich schneide Grimassen, ich tausche gegen ein immer neueres Modell. Um mehr zu haben, um besser zu sehen, um interessanter zu spielen. Ich kann nicht einmal zugeben, dass ich zu weit gegangen bin.

Herr Jesus, sende Menschen, die mir sagen, dass ich gesündigt, versagt und verletzt habe. Lass sie mich ermahnen, dass ich in die Irre gegangen bin.

Ojczy nasz...

Vater unser...

11. Station - Jesus wird ans Kreuz genagelt / 11. Stacja: Pan Jezus do krzyża przybity

V: Wir beten dich an, Herr Jesus Christus, und preisen Dich.

A: Denn durch dein heiliges Kreuz hast Du die Welt erlöst.

DE:

Aus dem Buch des Propheten Jesaja (53, 4-5):

"Aber er hat unsere Krankheit getragen und unsere Schmerzen auf sich geladen. Wir meinten, er sei von Gott geschlagen, von ihm getroffen und gebeugt. Doch er wurde durchbohrt wegen unserer Verbrechen, wegen unserer Sünden zermalmt. Zu unserem Heil lag die Strafe auf ihm, durch seine Wunden sind wir geheilt."

Ein Nagel in jedem Handgelenk, ein dritter in Deinen Füßen. Und doch haben sie von unten zu Dir empor geschrien: „Bist Du nicht der Sohn Gottes? Steig doch herab vom Kreuz!“ Aber das Kreuz war keine Situation, in der Du Dich zufällig befandest; es war die unvermeidliche Folge des Umstands, dass Du bis zum Ende nicht aufgehört hast, uns zu lieben. Ein Zusammenprall zwischen der Liebe und der Gewalt der Welt.

Heutzutage versuchen viele Menschen verzweifelt, unmenschlichen Situationen zu entkommen.

Sie fliehen vor Krieg, Hunger, Wasserknappheit, politischer und religiöser Verfolgung. Ihr Zuhause hat aufgehört, ihr Schutz zu sein, ist zu dem Ort geworden, der ihnen den Tod bringen kann. Hilf uns, Christus, auf den Schultern dieser Mitmenschen Dein Kreuz zu erkennen und von Deinem gütigen und demütigen Herz zu lernen.

Ans Kreuz geschlagen, Herr, erbarme Dich unser. Gib all den jungen Menschen Hoffnung, die fliehen müssen, um ihr Leben nicht zu verlieren. Und schenke denen, die bequem in ihrer Heimat leben, ein Herz das dem Deinen gleicht, damit ihre Seelen Ruhe finden.

Lied: Adoramus te Christe

PL:

Z księgi proroka Izajasza (53, 4-5):

„Lecz On się obarczył naszym cierpieniem, On dźwigał nasze boleści, a myśmy Go za skazańca uznali, chłostanego przez Boga i zdeptanego. Lecz On był przebity za nasze grzechy, zdruzgotany za nasze winy. Spadła Nań chłosta zbawienna dla nas, a w Jego ranach jest nasze zdrowie.”

Gwóźdź w każdym nadgarstku, trzeci w stopach. A jednak wołali do Ciebie z dołu: "Czy nie jesteś Synem Bożym? Zejdź z krzyża!". Ale krzyż nie był sytuacją, w której znalazłeś się przypadkowo; był nieuniknioną konsekwencją faktu, że nie przestałeś nas kochać aż do końca. Zderzenie miłości z przemocą świata.

W dzisiejszych czasach wielu ludzi desperacko próbuje uciec od nieludzkich sytuacji.

Uciekają przed wojną, głodem, brakiem wody, prześladowaniami politycznymi i religijnymi. Ich dom przestał być ich schronieniem, a stał się miejscem, które może przynieść im śmierć. Pomóż nam, Chryste, rozpoznać Twój krzyż na ramionach tych bliźnich i uczyć się od Twojego życzliwego i pokornego serca.

Ukrzyżowany, Panie, zmiłuj się nad nami. Daj nadzieję wszystkim młodym ludziom, którzy muszą uciekać, aby nie stracić życia. A tym, którzy żyją wygodnie w swojej ojczyźnie, daj serce podobne do Twojego, aby ich dusze znalazły pokój.

Vater unser...

Ojcze nasz...

12. Stacja – Pan Jezus umiera na krzyżu / 12. Station - Jesus stirbt am Kreuz

K: Kłaniamy Ci się Panie Jezu Chryste i błogosławimy Tobie,

W: żeś przez krzyż i Mękę Swoją świat odkupić raczył.

PL:

Jeśli bowiem przebaczycie ludziom ich przewinienia, i wam przebaczy Ojciec wasz niebieski. (Mt 6, 14)

Wykonało się! (J 19, 30) Ojcze, przebacz im, bo nie wiedzą, co czynią (Łk 23, 34). Kto to mówi? Ten, któremu zadano tak straszliwe cierpienie. Ten, który wzywał: Uderzy cię ktoś w policzek? Nadstaw mu i drugi (Mt 5, 39). Jezus przyjmuje na siebie całe zło świata, aby je pokonać mocą miłości. Miłości największej, miłości szalonej, miłości aż do końca (J 13, 1).

Słowa Jezusa z krzyża są dla nas zachętą do przebaczenia bliźnim, do darowania uraz, jakiegokolwiek by były. To także okazja, by samemu nie ranić innych myślą, mową, uczynkiem czy zaniedbaniem.

DE:

Denn wenn ihr den Menschen ihre Verfehlungen vergebt, dann wird euer himmlischer Vater auch euch vergeben. (Mt 6,14)

Es ist vollbracht! (Joh 19,30) Vater, vergib ihnen, denn sie wissen nicht, was sie tun! (Lk 23,34). Wer sagt das? Derjenige, der so schreckliches Leid erfahren hat. Derjenige, der rief: wenn dich einer auf die rechte Wange schlägt, dann halt ihm auch die andere hin! (Mt 5,39). Jesus nimmt alles Böse der Welt auf sich, um es durch die Kraft der Liebe zu überwinden. Die größte Liebe, die verrückte Liebe, die Liebe bis zum Ende (Joh 13,1).

Die Worte Jesu am Kreuz sind eine Aufforderung an uns, unseren Nächsten zu vergeben, Verletzungen zu verzeihen, was immer sie auch sein mögen. Sie sind auch eine Gelegenheit für uns, andere nicht selbst zu verletzen, sei es durch Gedanken, Worte, Taten oder Nachlässigkeit.

Ojczy nasz...

Vater unser...

13. Station: Jesus wird vom Kreuz genommen und in den Schoß seiner Mutter gelegt. / 13. Stacja: Pan Jezus zdjęty z krzyża i złożony w ramionach swej Matki

V: Wir beten dich an, Herr Jesus Christus, und preisen Dich.

A: Denn durch dein heiliges Kreuz hast Du die Welt erlöst.

DE:

Sie hält ihn. So wie sie ihn immer gehalten hat. Den Neugeborenen, ihren Sohn Jesus. Sie hat ihn als Kind gehalten und getröstet, wenn er hingefallen ist.

Als ihr Jesus ein erwachsener Mann wurde, ist er losgezogen, hat seine Familie verlassen.

Seither hat er nur wenig mit ihr, seiner Mutter, gesprochen, während er durch das Land zog und von GOTT als dem barmherzigen Vater erzählte.

Doch Maria hat den Kontakt nie abreißen lassen. Und eine Ahnung führte sie nach Jerusalem. Sie hörte das Geschrei der Menge, sie kämpfte sich durch, als es schon zu spät war. Es hat ihr das Herz zerrissen. Sie ist bei ihm geblieben. Später hat sie ihre Arme ausgebreitet. Und dann hat sie ihn wieder festgehalten, ihren Sohn.

Sie hat ihn lange gehalten, bis Josef von Arimatäa mit seinen Dienern kam. Die lösten ihre Hände, und legten ihren Jesus auf ein Tuch, und trugen ihn weg. Johannes half ihr aufzustehen, und führte sie zurück nach Jerusalem.

PL:

Złożony w jej ramionach. Tak samo jak zawsze Go trzymała. Jako nowonarodzonego, jej syna Jezusa. Trzymała go jako dziecko i pocieszała, gdy upadał.

Z biegiem lat Jezus stał się dorosłym mężczyzną, wyprowadził się, opuszczając swoją rodzinę. Kiedy podróżował po kraju i opowiadał o BOGU jako miłosiernym Ojcu, miał niewiele okazji do rozmowy z nią, swoją matką.

Ale Maryja nigdy nie straciła z nim kontaktu. Przeczucie zaprowadziło ją do Jerozolimy. Usłyszała krzyki tłumu, przedarła się przez nie, było już jednak za późno.

Ten moment rozerwał jej serce. Została z nim. Rozłożyła ramiona, aby znów przytulić swojego syna. Trzymała go przez długi czas, dopóki Józef z Arymatei nie przyszedł ze swoimi sługami. Rozpleciono jej ręce, aby położyć Jezusa na płótnie i go wynieść. Jan pomógł jej wstać i odprowadził ją z powrotem do Jerozolimy.

Gegrüßet seist du, Maria...

Zdrowaś Maryjo...

14. Stacja: Pan Jezus złożony do grobu / 14. Station: Der heilige Leichnam Jesu wird ins Grab gelegt

K: Kłaniamy Ci się Panie Jezu Chryste i błogosławimy Tobie,

W: żeś przez krzyż i Mękę Swoją świat odkupić raczył.

PL:

O nic się już zbytnio nie troskajcie, ale w każdej sprawie wasze prośby przedstawiajcie Bogu w modlitwie i błaganiu z dziękczynieniem! (Flp 4, 6)

Jezusa złożono w grobie. Postawiono strażę. Niektórzy byli zadowoleni, bo dopięli swego. Inni może poczuli zawód, gdyż spodziewali się, że właśnie Jezus wybawi Izraela (por. Łk 24, 21). A Pan Jezus rzeczywiście dokonał odkupienia ludzkości, tylko po bożemu. W ten sposób dał każdemu z nas nadzieję na najtrudniejsze momenty życia.

Czy mojemu życiu towarzyszy modlitwa także wtedy, gdy nie wszystko jest zgodne z moimi pragnieniami? Czy doświadczyłem, że ufna modlitwa ma wielką moc? Otaczajmy nią zarówno żywych, jak i zmarłych, a w tym Roku Miłosierdzia, starajmy się również zyskiwać odpusty i ofiarować je za naszych zmarłych.

DE:

Sorgt euch um nichts, sondern bringt in jeder Lage betend und flehend eure Bitten mit Dank vor Gott! (Phil 4,6)

Jesus wurde in die Gruft gelegt. Es wurden Wachen aufgestellt. Einige waren zufrieden, weil sie ihr Ziel erreicht hatten. Andere mögen enttäuscht gewesen sein, weil sie erwartet hatten, dass Jesus Israel retten würde (vgl. Lk 24,21). Und der Herr Jesus hat tatsächlich die Erlösung der Menschheit vollbracht, nur auf Gottes Art und Weise. Auf diese Weise hat er jedem von uns Hoffnung für die schwierigsten Momente des Lebens gegeben.

Wird mein Leben vom Gebet begleitet, auch wenn nicht alles nach meinen Wünschen läuft? Habe ich erfahren, dass ein vertrauensvolles Gebet große Kraft hat? Umgeben wir die Lebenden und die Toten damit, und bemühen wir uns in diesem Jahr der Barmherzigkeit auch um Ablässe und opfern sie für unsere Verstorbenen.

Ojczy nasz...

Vater unser...